


ORIGINAL / ORIGINALE / *ОРИГИНАЛ* COPY / COPIA / *КОПИЯ* Total number of copies issued / Numero totale di copie rilasciate / *Количество выданных копий*

1. Shipment description / Descrizione della partita / Описание поставки		1.5. Certificate No.:/ Certificato N.:/ <i>Сертификат №:</i> _____
1.1. Name and address of consignor:/ Nome e indirizzo dello speditore:/ <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from the EU to the Republic of Armenia/ Certificato veterinario per bovini da allevamento e produzione esportati dalla UE nella Repubblica di Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Республику Армения племенной и пользовательный крупный рогатый скот</i></p>
1.2. Name and address of consignee:/ Nome e indirizzo del destinatario:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i>		
1.3. Means of transport:/ Mezzo di trasporto:/ <i>Транспорт:</i> (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ (N. del vagone ferroviario, tir, container, volo, nome della nave):/ <i>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>		1.6. Country of origin of animals:/ Paese di origine degli animali:/ <i>Страна происхождения животных:</i>
1.4. Country (-ies) of transit:/ Paese/i di transito:/ <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.7 Certifying Member State in the EU:/ Stato Membro della UE certificate:/ <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
		1.8. Competent authority in the EU:/ Autorità competente nella UE:/ <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
		1.9. Organisation in the EU issuing the certificate:/ Organizzazione della UE che rilascia il certificato:/ <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
		1.10. Point of crossing the border of the Customs union:/ Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>

2. Identification of animals / Identificazione degli animali / Идентификация животных

No./ N./ №	Animal species/ Specie/ Вид животного	Sex/ Genere/ Пол	Breed/ Razza/ Порода	Date of birth/ Data di nascita/ Дата рождения	Identification number/ Numero di identificazione/ Идентификационный номер
1					
2					
3					
4					
5					

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Si procede all'inventario se vengono spediti più di 5 animali, viene firmato dal veterinario pubblico/ufficiale del paese esportatore e costituisce parte integrante del presente certificato./ При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортёра и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Origin of animals / Origine degli animali / Происхождение животных

3.1 Place and date of quarantine:/ Luogo e data di quarantena:/ Место и время карантинирования: _____

3.2 Administrative-territorial unit:/ Unità amministrativo-territoriale:/ Административно-территориальная единица: _____

4. Health information / Informazioni sanitarie / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifica che:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1 Animals exported to the territory of the Republic of Armenia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories ⁽¹⁾./ Gli animali esportati verso il territorio della Repubblica di Armenia sono clinicamente sani, provengono da stabilimenti o territori amministrativi ⁽¹⁾./ Животные, экспортируемые на территорию Республики Армения, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий ⁽¹⁾:

a) that are officially free from the following contagious diseases:/ che sono ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней:

- bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ encefalopatia spongiforme bovina – nel territorio del paese o territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione con rischio trascurabile o controllato per la malattia menzionata, conformemente alle raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ

- contagious pleuropneumonia – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ pleuropneumonia contagiosa – negli ultimi 24 mesi nel territorio del paese o territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione;/ контагиозной плевропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ afta epizootica e stomatite vescicolare – negli ultimi 12 mesi nel territorio del paese o territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione;/ ящура и везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ dermatite nodulare contagiosa – negli ultimi 36 mesi nel territorio del paese o territorio amministrativo conformemente alle raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE;/ заразного узелкового дерматита – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;

- brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ brucellosi e tubercolosi – negli ultimi 6 mesi negli stabilimenti;/ бруцеллеза и туберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ leucosi enzootica bovina - negli ultimi 12 mesi negli stabilimenti;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

- Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ antrace - negli ultimi 20 giorni negli stabilimenti;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ in cui non sono stati registrati casi delle seguenti malattie contagiose:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ paratuberculosis - negli ultimi 6 mesi negli stabilimenti;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ leptospirosi - negli ultimi 3 mesi negli stabilimenti;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Territori amministrativi, zone e periodi di tempo possono essere modificati con un accordo reciproco sulla

4.2 for bluetongue/ per la bluetongue/ по блютангу

⁽²⁾⁽³⁾ **either/ o/ либо:**

[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ il paese o territorio amministrativo è indenne dalla bluetongue conformemente alle raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE/ ⁽²⁾⁽³⁾ страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ];

⁽²⁾ **or/ o/ либо**

[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ il paese o territorio amministrativo non è indenne dalla bluetongue/ страна или административная территория не свободны от блютанга

And/ e/ и

⁽²⁾ **either/ o/ либо**

[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Customs union, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ gli animali sono stati vaccinati con un vaccino inattivato, almeno 60 giorni prima della data di spedizione verso l'Unione Doganale, conformemente al Manuale dei test Diagnostici e dei Vaccini per gli Animali Terrestri dell'OIE contro tutti i sierotipi della bluetongue (indicare i sierotipi), che sono quelli presenti nella popolazione di origine, come dimostrato mediante un programma di sorveglianza in conformità con il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE, e gli animali sono ancora nel periodo di immunità garantito nelle specifiche del vaccino;/ животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки на территорию Таможенного союза в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине]

⁽²⁾ **or/ o/ или**

[during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result;/ durante la quarantena, gli animali sono stati sottoposti a un test sierologico conformemente al Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE utilizzando il metodo raccomandato dal Manuale dei Test Diagnostici e dei Vaccini per gli Animali Terrestri dell'OIE per il rilevamento degli anticorpi dei sierotipi della bluetongue, con risultato negativo;/ в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом]

⁽²⁾ **or/ o/ или**

[the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment./ gli animali sono stati sottoposti a un test di identificazione dell'agente conformemente al Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE utilizzando il metodo raccomandato dal Manuale dei Test Diagnostici e dei Vaccini per gli Animali Terrestri dell'OIE con risultato negativo, eseguito almeno 14 giorni prima della spedizione./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных]

And/ e/ и

⁽²⁾ **either/ o/ либо**

[during quarantine the animals were protected against culicoides./ durante la quarantena, gli animali sono stati protetti contro i culicoidi./ в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых.]

⁽²⁾ **or/ o/ или**

[the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors)./ la quarantena si è svolta in un periodo dell'anno in cui non sono presenti insetti che trasmettono l'infezione (vettori competenti)./ карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков).]

base del Memorandum dell'Unione Europea e dell'Unione Doganale sulla zonizzazione e la regionalizzazione, o del Memorandum dell'Unione Europea e della Federazione Russa sulla zonizzazione e la regionalizzazione, se del caso./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

² Cross out as appropriate./ Cancellare se del caso./ Не нужно вычеркнуть.

4.3 Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Gli animali esportati non sono stati vaccinati contro la brucellosi e l'afta epizootica./ *Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура.*

4.4 The animals, being exported to the Customs Union are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ Gli animali esportati verso l'Unione Doganale, clinicamente sani, sono esportati da mandrie in cui non sono stati registrati casi di encefalopatia spongiforme bovina (BSE). Gli animali esportati non sono la progenie di genitori positivi alla BSE registrati e notificati./ *Животные экспортируемые на территорию Таможенного Союза клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота.*

4.5 In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Nel paese di origine è in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con proteine animali e mangimi contenenti proteine animali, salvo i componenti autorizzati dal Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE./ *В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.*

4.6 In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ Nel paese di origine è in vigore il divieto di utilizzare determinati ormoni, sostanze tireostatiche e beta-agonisti nella produzioni animale, salvo trattamenti profilattici o medici./ *or в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.*

³ A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years./ E' in atto un programma di sorveglianza secondo le raccomandazioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE e ha provato l'assenza di evidenze di bluetongue nel paese o territorio amministrativo negli ultimi due anni./ *эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга.*

4.7 ⁽⁴⁾ The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ ⁽⁴⁾ Gli animali esportati sono stati tenuti in quarantena per almeno 21 giorni sotto la supervisione del veterinario pubblico/ufficiale del paese esportatore, e non hanno avuto contatti con altri animali. Gli animali erano clinicamente sani durante tale periodo, e sono stati sottoposti a test con risultati negativi, se del caso, in un laboratorio accreditato con i metodi approvati nel paese esportatore o raccomandati dal Manuale dei Test Diagnostici e dei Vaccini per gli Animali Terrestri dell'OIE (indicare il nome del laboratorio, la data e il metodo di prova):/ ⁽⁴⁾ Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- tuberculosis:/ tuberculosi:/ туберкулез: _____

- enzootic bovine leucosis:/ leucosi enzootica bovina:/ энзоотический лейкоз КРС: _____

- brucellosis:/ brucellosi:/ бруцеллез: _____

- campylobacteriosis (*Campylobacter fetus venerealis*):/ campilobatteriosi (*Campylobacter fetus venerealis*):/ кампилобактериоз (*Campylobacter fetus venerealis*): _____

- trichomoniasis (*Trichomonas foetus*):/ tricomoniasi (*Trichomonas foetus*):/ трихомоноз (*Trichomonas foetus*): _____

- bovine viral diarrhea according to point 4.8 of the certificate:/ diarrea virale bovina conformemente al punto 4.8 del certificato:/ вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.8 этого сертификата: _____

- infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate/ rinotracheite infettiva dei bovini conformemente al punto 4.9 del certificato:/ инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата _____

Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls./ I test per la campilobatteriosi e la tricomoniasi sono richiesti solo per i tori da allevamento./ Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.

4.8 ⁽²⁾ The animals, were/ Gli animali sono stati:/ ⁽²⁾ Животные:

^{either/ o/ либо} [vaccinated against bovine viral diarrhea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export;]/ [vaccinati contro la diarrea virale bovina non prima di 6 mesi e non più tardi di 21 giorni dall'esportazione;]/ [вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]

^{or/ o/ или} [not vaccinated against the bovine viral diarrhea and tested with negative serological results during the quarantine.]/ [non vaccinati contro la diarrea virale bovina e sono stati sottoposti a test con risultati sierologici negativi durante la quarantena.]/ [не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]

4.9 ⁽²⁾ The animals were/ Gli animali sono stati:/ ⁽²⁾ Животные:

^{either/ o/ либо} [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export;]/ [vaccinati contro la rinotracheite infettiva dei bovini non prima di 6 mesi e non più tardi di 21 giorni dall'esportazione;]/ [вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]

^{or/ o/ или} [not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine;]/ [non vaccinati contro la rinotracheite infettiva dei bovini e sono stati sottoposti a test con risultati sierologici negativi durante la quarantena;]/ [не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]

^{or/ o/ или} [the territory of the country or administrative territory is free officially free infectious bovine rhinotracheitis.]/ [il territorio del paese o il territorio amministrativo sono ufficialmente indenni dalla rinotracheite infettiva dei bovini.]/ [территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота]

⁴ The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp./ Il test per le malattie di cui sopra può non essere eseguito se il paese esportatore è ufficialmente indenne da tali malattie secondo il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE. Il veterinario che fornisce i certificati deve indicare vicino alla malattia "Il paese esportatore è ufficialmente indenne dalla malattia menzionata, i test non sono stati eseguiti" e confermare con firma e timbro./ Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.

4.10 Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/ Prima della spedizione gli animali sono stati oggetto di trattamenti veterinari (indicare il metodo, la data del trattamento e la dose del bioprodotto):/ *Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):*

- leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country) _____./ leptospirosi (se gli animali non sono stati vaccinati o trattati a fini di prevenzione con diidrostreptomicina o altro farmaco equivalente registrato nel paese esportatore) _____./ *лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере)*

4.11 The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ I mezzi di trasporto sono preparati conformemente ai requisiti del paese esportatore./ *Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями в стране-экспортере.*

4.12 Route plan is attached./ L'itinerario è allegato./ *Маршрут следования прилагается.*

Place/ Luogo/ Место _____

Date/ Data/ Дата _____

Stamp/ Timbro/ Печать _____

Signature of State/official veterinarian/ Firma del veterinario pubblico/ufficiale/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters/ Nome e qualifica in stampatello/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ La firma e il timbro devono avere un colore diverso da quello delle parti stampate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*